

**STRATEGIA UNIUNII EUROPENE  
PENTRU PUNEREA ÎN APLICARE  
EFECTIVĂ A CARTEI DREPTURILOR  
FUNDAMENTALE**

**THE EUROPEAN UNION’S STRATEGY  
TO PUT THE CHARTER OF  
FUNDAMENTAL RIGHTS INTO  
EFFECTIVE PRACTICE**

Lect.univ.dr. Ina Raluca TOMESCU<sup>68</sup>

University Lecturer Ph D, Ina Raluca Tomescu

**Abstract:** *Carta Drepturilor Fundamentale a Uniunii Europene este un instrument novator, întrucât reunește într-un text unic ansamblul drepturilor fundamentale protejate în Uniune și le conferă astfel un conținut vizibil, precis și previzibil. Tratatul de la Lisabona a recunoscut drepturile, libertățile și principiile enunțate în cartă și a conferit acestora aceeași valoare juridică obligatorie ca și cea a tratatelor, oferind astfel cetățenilor o mai mare vizibilitate și securitate juridică.*

**Abstract.** *The Charter of Fundamental Rights is an innovative tool since it joins in a unique text the set of fundamental rights protected by the Union and thus gives them a visible, flexible and predictable content. Lisbon Treaty has acknowledged the rights, liberties and principles stated by the Charter, and given it the same incumbent juridical value as that of treaties, thus bestowing on the Union citizens a greater visibility and legal security.*

**Cuvinte cheie:** *Uniunea Europeană, drepturi fundamentale, Tratatul de la Lisabona, Comisia Europeană.*

**Key words:** *European Union, fundamental rights, Lisbon Treaty, European Commission*

La 7 decembrie 2000, la Nisa, în cadrul unei reuniuni solemne, a fost semnat textul „Cartei drepturilor fundamentale a uniunii europene”, de către președintele Parlamentului European, președintele în exercițiu al Consiliului Uniunii Europene și președintele Comisiei Europene.

On 7<sup>th</sup> December 2000, at Nice, the president of the European Parliament, the president of the Council of European Union and the president of the European Commission signed the Charter of Fundamental Rights of the European Union.

Semnarea acestui document a reprezentat, neîndoiește, un moment dintre cele mai importante pe drumul integrării europene, reafirmând convingerea semnatarilor că respectul drepturilor omului, al valorilor fundamentale, constituie regula fundamentală pe care se întemeiază colaborarea statelor europene<sup>69</sup>.

Signing this document undoubtedly represented a momentous one on the way of European integration, averring once again the covenanters’ certainty that respecting the fundamental rights, the fundamental values is the fundamental rule on which the collaboration of European countries is based.

Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene regrupează într-un text unic, pentru

For the first time in the history of European Union, the Charter of Fundamental Rights of the European Union joins in a unique text the set of civil, political, economic and social rights of the European citizens and of all individuals living on

<sup>68</sup> Universitatea “Constantin Brâncuși” din Târgu-Jiu, Facultatea de Relații Internaționale, Drept și Științe Administrative

<sup>69</sup> Gabriel Andreescu, *Cu privire la Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene*, în *Revista Română pentru Drepturile Omului*, nr. 19/2001, p. 35.

prima oară în istoria Uniunii Europene, ansamblul drepturilor civice, politice, economice și sociale ale cetățenilor europeni și ale tuturor persoanelor ce trăiesc pe teritoriul Uniunii.

Aderarea Uniunii Europene la Convenția europeană a drepturilor omului, devenită obligatorie în temeiul Tratatului de la Lisabona [articolul 6 alineatul (2) din TUE]<sup>70</sup>, va completa sistemul de protecție a drepturilor fundamentale, conferind Curții Europene a Drepturilor Omului competența de examinare a actelor Uniunii. Acest control jurisdicțional extern trebuie să încurajeze într-o și mai mare măsură Uniunea să desfășoare o politică ambițioasă în materie de drepturi fundamentale: cu cât Uniunea se asigură că actele sale respectă pe deplin drepturile fundamentale, cu atât mai puțin există riscul cenzurării acestora de către Curtea Europeană a Drepturilor Omului<sup>71</sup>. Obiectivul politicii dezvoltate de Comisie ca urmare a intrării în vigoare a Tratatului de la Lisabona este ca drepturile fundamentale conținute în cartă să fie aplicate în mod cât mai efectiv posibil în Uniune. Uniunea trebuie să fie exemplară în această privință. Carta nu reprezintă un text care conține valori abstracte, ci un instrument care permite persoanelor să se bucure de drepturile prevăzute de aceasta, în cazul în care persoanele se găsesc într-o situație reglementată de dreptul Uniunii.

Dezvoltarea de politici specifice, fondate pe tratate, privind anumite drepturi fundamentale individuale va continua, de exemplu în materie de protecție a datelor cu caracter personal, drepturile copilului, egalitatea între bărbați și femei, nediscriminare, proprietatea intelectuală sau libera circulație. Exemplaritatea Uniunii este indispensabilă nu doar pentru persoanele care trăiesc pe teritoriul Uniunii, ci și pentru dezvoltarea Uniunii în sine.

the territory of the European Union.

The European Union lining to the European Convention of human rights, compulsory on the grounds of Lisbon Treaty [article 6 (2) paragraph of EUT] will dovetail the protection system of fundamental rights, bestowing the European Court of Human Rights the authority to examine the European Union action parts. This external jurisdictional control has to buoy the Union in an even greater extent to carry out a challenging policy concerning the fundamental rights: the more the Union makes sure that its action parts thoroughly observe the fundamental rights, the less the risk for the European Court of Human Rights to vet them. The aim of the policy carried out by the Commission as a consequence of Lisbon Treaty coming into force, is for the fundamental rights provided by the Charter to be applied as efficiently as possible. The Union should be an example in this respect. The Charter is not a mere text comprising abstract values; on the contrary, it is a tool allowing the individuals to enjoy the rights provided by the Charter, in case they are in one of the situations brought under regulations by the Union Law.

Carrying out specific policies, based on treaties and concerning some individual fundamental rights, will be carried on, for instance, in protecting personal data, the child rights, equal chances for men and women, non-discrimination, copyright or free mobility. The example of the Union is all-important not only for the individuals living on the territory of the Union, but also for the development of the Union itself. Observing the fundamental rights in the European Union allows building the mutual confidence between the member states, as well as, generally speaking, the confidence of all the individuals in the Union policies. Contingent lack of confidence in the efficient character of

---

<sup>70</sup>BiancaSelejan - Guțan, *Protecția europeană a drepturilor omului*, Ediția a III-a revăzută și adăugită, Editura C.H. Beck, București, 2008, pp. 240-241.

<sup>71</sup>*Strategie pentru punerea în aplicare efectivă a Cartei drepturilor fundamentale de către Uniunea Europeană*, COM(2010) 573 final.

Respectarea drepturilor fundamentale în interiorul Uniunii permite clădirea încrederii reciproce între statele membre, precum și, în general, a încrederii publicului în politicile Uniunii<sup>72</sup>. O lipsă de încredere în caracterul efectiv al drepturilor fundamentale în statele membre atunci când acestea pun în aplicare dreptul Uniunii, precum și în capacitatea Comisiei și a autorităților naționale de a garanta respectarea acestora, ar împiedica, în special, funcționarea și aprofundarea mecanismelor de cooperare în spațiul de libertate, securitate și justiție. În cele din urmă, caracterul efectiv al protecției este, de asemenea, necesar pentru consolidarea credibilității acțiunii Uniunii în vederea promovării drepturilor omului în lume.

Acțiunea Uniunii în materie de drepturi fundamentale depășește cadrul politicilor sale interne. Carta se aplică și acțiunii externe a Uniunii<sup>73</sup>. În conformitate cu articolul 21 din TUE, acțiunea Uniunii pe scena internațională vizează promovarea, în lumea întreagă, a democrației, statului de drept, universalității și indivizibilității drepturilor omului și a libertăților fundamentale, a respectării demnității umane, a principiilor de egalitate și de solidaritate, precum și a respectării principiilor înscrise în Carta Organizației Națiunilor Unite și a principiilor de drept internațional. Anumite norme elaborate de Organizația Națiunilor Unite în materie de drepturile omului au atât o dimensiune internă, cât și externă pentru Uniune<sup>74</sup>. Astfel, Uniunea a elaborat o politică specifică de promovare a drepturilor omului și a democratizării în țările terțe. În plus, articolul 8 din TUE prevede că Uniunea dezvoltă cu țările învecinate relații privilegiate fondate pe valorile Uniunii. În cele din urmă, articolul 49 din TUE prevede că orice stat european care respectă

fundamental rights of the member states when they put into practice the Union Law would hinder, especially, the action part and thoroughness of cooperation mechanisms in the freedom, security and justice space. Finally, the efficient character of protection is also necessary for strengthening the Union actions credibility to promote the human rights globally. The European Union action part concerning the fundamental rights overpasses the framework of its home policies and the Charter also applies to the Union's foreign actions. According to article 21 in EUT, the Union's action part on the international stage refers to promoting democracy, rule of law, universal and indivisible human rights and fundamental liberties, observing the human dignity, equality principles and solidarity, as well as observing the principles comprised by the Charter of the United Nations and international law principles. Certain directions elaborated by the United Nations Organization concerning human rights have both a home dimension and a foreign one for the European Union. Consequently, the European Union framed a specific policy for promoting the human rights and democracy in tertium quid countries. In addition, article 8 of EUT provides that the European Union carries out privileged relations based on the Union's values with neighbouring countries. Finally, article 49 of EUT provides that any European country observing the values underlying the European Union may require becoming its member state. The political criteria to join the Union established by the European Council, at Copenhagen, in 1993, provide that the candidate should have stable institutions that guarantee democracy, supremacy of state of rule, the human rights, as well as observing and

---

<sup>72</sup>T. Ștefan, B. Andreșan-Grigoriu, *Drept comunitar*, Ed. C.H.Beck, București, 2007, pp. 180-181.

<sup>73</sup>Răzvan Viorescu, Iulius Cezar Dumitrescu, *Protecția drepturilor omului și Uniunea Europeană*, în „Dreptul”, nr. 1/2011, p. 252.

<sup>74</sup>Toate statele membre au aderat la principalele convenții ale Organizației Națiunilor Unite în materie de drepturile omului și Consiliul a adoptat o decizie privind încheierea, de către Comunitatea europeană, a Convenției Organizației Națiunilor Unite privind drepturile persoanelor cu handicap (JOL 23 din 27.1.2010, p. 35).

valorile ce stau la baza Uniunii poate solicita să devină membru al acesteia. Criteriile politice pentru aderare stabilite de Consiliul European de la Copenhaga în 1993 impun ca țara candidată să aibă instituții stabile care garantează democrația, supremația dreptului, drepturile omului, precum și respectarea minorităților și protecția acestora. Deschiderea negocierilor de aderare este astfel condiționată de îndeplinirea corespunzătoare a acestor criterii de către țara candidată. Aspectele referitoare la drepturile fundamentale sunt aprofundate în timpul negocierilor de aderare.

### **Consolidarea culturii drepturilor fundamentale în cadrul Comisiei Europene**

Comisia controlează în mod sistematic dacă propunerile sale legislative și actele pe care le adoptă sunt compatibile cu cartă. Pentru a se reflecta noul statut al cartei, trebuie consolidat „reflexul” drepturilor fundamentale în serviciile Comisiei care elaborează aceste propuneri și acte. Este necesar să se promoveze o „cultură a drepturilor fundamentale” în toate stadiile procedurii, de la primele etape de elaborare a unei propuneri de către serviciile Comisiei, în momentul evaluării impactului și până la controlul legalității textului final al unui proiect de act.

Această cultură a drepturilor fundamentale este indispensabilă pentru examinarea detaliată a necesității și proporționalității propunerilor pe care le prezintă Comisia. Într-adevăr, pe lângă anumite drepturi care au un caracter absolut<sup>75</sup>, drepturile fundamentale, în anumite condiții, pot face obiectul unor limitări. Acestea trebuie să fie prevăzute prin lege și să respecte conținutul esențial al drepturilor respective și, în vederea respectării principiului proporționalității, trebuie să fie necesare și să răspundă efectiv obiectivelor de interes general recunoscute de Uniune sau necesității de protecție a drepturilor

protecting the minorities. Opening the negotiations for joining the European Union is thus influenced by proper carrying out of these criteria by the candidate country. Aspects regarding the fundamental rights are considered during the joining negotiations.

### **Strengthening the Culture of Fundamental Rights within the European Union**

The Commission systematically checks whether its legislative proposals and the documents endorsed by it are comparable with the Charter. In order to reflect the new status of the Charter, “the reflex” of fundamental rights has to be consolidated in the service of the Commission, which elaborates these proposals and acts. Therefore, it is necessary for “a culture of fundamental rights” to be promoted in all the stages of the procedure, starting with the first stages of framing a proposal by the services of the Commission, the moment the impact is assessed to the control upon the legality of the final text of an act project.

This culture of the fundamental rights is indispensable for a detailed examination of the necessity and adequacy of the proposals presented by the Commission. Actually, besides certain rights having an absolute character, the fundamental rights may be limited. They have to be provided by the law and keep to the essential content of the respective rights whereas regarding the principle of adequacy, they have to be necessary and answer efficiently to the objectives of general interest, acknowledged by the European Union or the necessity for protection of the others’ rights and liberties.

The Commission has already taken action on internal organization – “the methodology” – in order to make sure that its services systematically and rigorously checks observing all the fundamental rights when it elaborates any

---

<sup>75</sup>De exemplu, interzicerea torturii.

și a libertăților celorlalți<sup>76</sup>.

Comisia a luat deja măsuri de organizare internă – „metodologia”<sup>77</sup> – pentru a se asigura că serviciile ei verifică în mod sistematic și riguros respectarea tuturor drepturilor fundamentale în cauză atunci când elaborează orice propunere legislativă. Raportul de evaluare a acestei metodologii<sup>78</sup> a arătat că aceasta este bine adaptată obiectivului urmărit, dar că aplicarea ei practică trebuie consolidată: aceasta trebuie să fie mai sistematică, mai aprofundată și mai lizibilă. În raport se subliniază, de asemenea, că evaluarea impactului nu este o chestiune de procedură, ci de substanță.

În această privință, Comisia va intensifica acțiunile de formare internă în domeniul drepturilor fundamentale pentru consolida și promova astfel o veritabilă cultură a respectării drepturilor fundamentale. Aceste măsuri vor contribui la punerea în aplicare a politicii „o mai bună legiferare”. Astfel cum s-a subliniat în Programul de la Stockholm, redactarea legislației Uniunii în termeni clari și inteligibili contribuie la facilitarea exercitării efective a drepturilor de către cetățeni. În conformitate cu politica „o mai bună legiferare” și cu Programul de la Stockholm, care a subliniat importanța evaluării, Comisia se va asigura că se ia în considerare cartă în evaluarea *ex-post* a instrumentelor Uniunii, în special în rapoartele privind aplicarea legislației sensibile, precum și în procesul de evaluare reciprocă.

Actele fără caracter legislativ adoptate de Comisie, precum deciziile, fac de asemenea, în momentul elaborării, obiectul unui control al compatibilității cu cartă, chiar dacă nu fac obiectul unei evaluări a impactului. Comisia va acorda o atenție deosebită propunerilor și actelor

legislative proposal. The assessment report of this methodology has shown that it is adequate for the proposed aim, nevertheless its practical application has to be consolidated: it has to be more systematic, more profound and more readable. The report also emphasizes that assessing the impact is not a procedure matter, but of essence.

With this view, the Commission will intensify the actions of internal assessment in the domain of fundamental rights in order to consolidate and promote a genuine culture of observing the fundamental rights. The taken steps will contribute to “proper enacting”. Thus as Stockholm programme emphasized, drawing the Union legislation in clear and precise terms bring a contribution to facilitate efficient exercising of rights by the citizens. According to “proper enacting” policy and Stockholm programme which has emphasized the importance of evaluation, the Commission will make sure that the Charter is observed in the ex-post evaluation of the European Union’s tools, especially in the reports concerning the application of case sensitive legislation, as well as in the process of mutual assessment.

The non-legislative documents endorsed by the Commission as it is the example of decisions, are also subject to a control compatible with the Charter, even if they are not subject to an impact evaluation. The Commission will pay a special attention to the proposals and acts considered case “sensitive” that is all the legislative proposals, as well as the acts to put into practice (article 291 of EUFT) and delegate documents (article 290 of EUFT) which pose specific problems of compatibility with the Charter or which specifically refer to one of the

---

<sup>76</sup>Articolul 52 alineatul (2) din cartă.

<sup>77</sup>Comunicarea Comisiei „*Respectarea Cartei Drepturilor Fundamentale în propunerile legislative ale Comisiei - metodologie pentru un control sistematic și riguros*”, COM(2005) 172 din 27.4.2005.

<sup>78</sup>*Raport privind funcționarea practică a metodologiei pentru un control sistematic și riguros al respectării Cartei drepturilor fundamentale* - COM(2009) 205 din 29.4.2009.

considerate „sensibile”, și anume toate propunerile legislative, precum și actele de punere în aplicare (articolul 291 din TFUE) și actele delegate (articolul 290 din TFUE), care pun probleme specifice de compatibilitate cu cartă sau care vizează în mod specific unul dintre drepturile fundamentale înscrise în cartă.

### **Luarea în considerare a cartei în procesul legislativ**

Metodologia introdusă de Comisie nu se aplică decât în stadiul de elaborare a propunerilor sale. În cursul procesului legislativ, propunerile Comisiei pot face obiectul unor modificări aduse de unul dintre colegislatori, care pune problema drepturilor fundamentale, fără să se realizeze nicio examinare sistematică a impactului și a compatibilității acestor propuneri cu drepturile fundamentale. Această situație a fost identificată de Consiliul European în Programul de la Stockholm, care invită instituțiile UE și statele membre să se asigure că inițiativele juridice rămân conforme drepturilor fundamentale *„pe parcursul întregului proces legislativ prin intermediul consolidării aplicării metodologiei pentru o monitorizare sistematică și riguroasă a respectării Convenției europene și a drepturilor și libertăților prevăzute în Carta drepturilor fundamentale”*<sup>79</sup>.

În conformitate cu obiectivul de promovare a unei culturi a drepturilor fundamentale pe parcursul întregului proces legislativ, Comisia este dispusă să sprijine celelalte instituții în luarea în considerare în mod eficace a efectelor modificărilor propuse de aceste instituții asupra punerii în aplicare a cartei, inclusiv prin examinarea întrebărilor care trebuie avute în vedere.

### **Asigurarea respectării cartei de către statele membre atunci când acestea pun în**

fundamental rights inscribed in the Charter.

### **Considering the Charter in the Legislative Process**

The methodology introduced by the Charter is applied only in the stage of drafting the proposals. During the legislative process, the proposals of the Commission are subject to alterations brought by the co-legislators who pose the issue of the fundamental rights without accomplishing any systematic examination of impact and compatibility of fundamental rights proposals. This specific situation was identified in Stockholm Programme by the European Council, inviting the European institutions and member states to make sure that the juridical initiatives are in conformity with the fundamental rights “during the entire legislative process through the agency of methodology consolidation for a systematic and rigorous monitoring with the main aim of observing the European Convention of rights and liberties provided in the Charter of fundamental rights”.

According to the aim to promote a culture of fundamental rights in the course of the entire legislative process, the Commission is eager to support the other institutions for efficiently taking into consideration the effects of alterations proposed by these institutions upon putting into practice the Charter, including the examination of the questions which has to be referred to.

### **Making Sure that the Charter is Observed by the Member States when the Put into Practice the Union Right**

The Charter dispositions are addressed to the member states only when “they put into practice the Union right” [article 5, (6) paragraph)]. Keeping to the fundamental rights by the member states when they put into practice

---

<sup>79</sup>Articolul 2 alineatul (1).

### aplicare dreptul Uniunii

Dispozițiile cartei se adresează statelor membre doar „atunci când acestea pun în aplicare dreptul Uniunii” [articolul 51 alineatul (1)]. Respectarea drepturilor fundamentale de către statele membre, atunci când acestea pun în aplicare dreptul Uniunii, prezintă un interes comun tuturor statelor membre, întrucât aceasta constituie un element esențial al încrederii reciproce necesare funcționării Uniunii. Acest principiu este și mai important din perspectiva extinderii acquis-ului comunitar în domenii în care drepturile fundamentale sunt vizate în mod deosebit, precum spațiul de libertate, securitate și justiție, nediscriminarea, cetățenia Uniunii, societatea informațională sau mediul<sup>80</sup>.

Pe lângă enunțarea fiecăruia din drepturile fundamentale protejate de Cartă, se prevede și posibilitatea statelor și a instituțiilor UE de a aduce restrângeri doar cu privire la exercițiul lor. „Așadar, restrângerile acestor drepturi și libertăți pot viza doar exercițiul drepturilor consacrate, niciunul din acestea neputând fi eliminat *de plano*, și sunt condiționate de faptul de a fi prevăzute de lege, de a nu afecta substanța drepturilor vizate prin respectarea principiului proporționalității, putând fi impuse restrângeri numai în cazul în care acestea sunt necesare și numai dacă răspund efectiv obiectivelor de interes general recunoscute de UE sau necesității protejării drepturilor și libertăților celorlalți”<sup>81</sup>.

### O mai bună informare a cetățenilor

Pentru ca drepturile înscrise în cartă să fie efective, cetățenii trebuie să fie bine informați în privința acestor drepturi și a mijloacelor concrete de a le exercita dacă acestea sunt încălcate.

Necesitatea de informare în privința căilor

the Union right refer to a common interest to all the member states, since it represents an essential element of mutual confidence necessary for the good working of the Union. This principle becomes even more important from the perspective of amplifying the community acquis in domains where the fundamental rights are referred to, as well as the freedom, security and justice space, non-discrimination, Union citizenship, the informational society or the environment.

Apart from laying out each of the fundamental rights protected by the Charter, it is also anticipated the possibility of EU states and institutions to limit their exercise. ”Hence, the limits of these rights and liberties may refer only to devoted rights, none of them cannot be eliminated *de plano* and depend on the fact that they should be provided by the law, they should not alter the essence of the referred rights by abiding by the principle of adequacy; limits can be imposed only in the case they are necessary and only if they efficiently answer to the general aims acknowledged by the European Union or to the necessity of protecting the others’ rights and liberties.

### The Citizens’ Should Be Better Informed

To make the rights inscribed in the Charter more efficient, the citizens should be well informed about them and about the practical means to exercise them in case they are broken.

The need for information about the ways one may seek to obtain observation of his rights is very important in the following situations:

- The rights of the child – for example, the problem teenagers mention more often is that they do not know how to protect their rights and to whom they must talk (80%). The Agency for

<sup>80</sup>Pop Maria - Floarea, Noile valențe ale cetățeniei europene după Tratatul de la Lisabona: Importanța Cartei drepturilor fundamentale, în vol. Tratatul de la Lisabona. UE către reforma instituțională și consens, Editura Dacia, 2008, p. 54.

<sup>81</sup>Dausés Manfred, *Drepturile fundamentale ca elemente ale ordinii de drept a Uniunii Europene*, în „Dreptul”, nr. 9/2006, p. 21-30.

de atac este deosebit de importantă în ceea ce privește:

- drepturile copilului, de exemplu, problemele pe care le menționează tinerii cel mai des sunt că nu știu cum să își apere drepturile și cui să se adreseze (80%)<sup>82</sup>. Agenția pentru Drepturi Fundamentale a semnalat același tip de dificultăți în ceea ce privește discriminarea<sup>83</sup>;

- dificultatea de cunoaștere a căilor de atac adecvate și confuzia în ceea ce privește rolul acestora, ceea ce îi poate face pe reclamanți să se adreseze instanței nepotrivite. Astfel, Comisia primește numeroase scrisori referitoare la situații pentru care aceasta nu deține competențe în temeiul tratatelor și care se situează în afara domeniului de aplicare a dreptului Uniunii. În această privință, Comisia reamintește că autoritățile naționale, inclusiv instanțele judecătorești, trebuie să se pronunțe în cazurile de presupuse încălcări ale drepturilor fundamentale și că Comisia nu este o instanță de apel împotriva deciziilor emise de instanțele judecătorești naționale sau internaționale;

- absența informațiilor corespunzătoare sporește complexitatea căilor de atac și dificultățile practice de punere în aplicare a acestora (limbă, cunoașterea procedurilor și costurile acestora, situația reclamantului etc.) ceea ce poate descuraja victimele încălcărilor drepturilor fundamentale să le utilizeze („reclamanți invizibili”).

Pentru a răspunde acestor dificultăți, sunt necesare acțiuni de comunicare orientată și adaptată acestor situații.

Comisia își va consolida acțiunea de informare în privința rolului și competențelor Uniunii în materie de drepturi fundamentale, precum și posibilitățile de intervenție, asigurând respectarea nevoilor lingvistice ale cetățenilor și

the Fundamental Rights signalled the same kind of difficulties concerning the discrimination;

- The difficulty to know the adequate ways of attack and the confusion concerning their role, which makes the claimer to seek for release to the inadequate court. Thus, the Commission receives numerous letters referring to situations which are not its province on the grounds of the treaties and which are apart from the Union Law. In this view, the Commission reminds that the national authorities, the judges included, has to decide cases on assumed breaking of fundamental rights and that the Commission is not an appellate court against the decisions issued by national or international law courts;

- Lack of corresponding information enhances the complexity of attack ways and the practical difficulties for putting them into practice (language, cognition of procedures and their costs, the claimer's situation etc.) which may deter the victims of breaking the fundamental rights from utilizing them (“invisible claimer”).

To answer these difficulties, actions of communication directed and adapted to these

situations are necessary. In this sense, the Commission will intensify its activity of information upon the role and provinces of the Union in questions of fundamental rights, as well as the possibilities for prevention, ensuring the citizens and specialists' linguistic needs through:

- Explanations adapted to the intended public, as for instance those intended for children, they will be at the disposal of the claimers and the interested parties;

- Encouraging the information and training of specialists in the domain of law and of judicial authorities, the judges included, and especially through the agency of the European judicial network on civil and commercial

<sup>82</sup>Atunci când tinerii între 15 și 18 ani sunt întrebați ce probleme ar putea întâmpina persoanele de mai puțin de 18 ani care vor să își apere drepturile. EB 273. May 2009. *The Rights of the Child*.

<sup>83</sup>EU-MIDIS European Union Minorities and Discrimination Survey.



specialiștilor, prin:

– explicații adaptate publicului vizat, de exemplu, pe care copiii le pot înțelege, vor fi puse la dispoziția reclamanților și a părților interesate.

- încurajarea informării și formării specialiștilor în domeniul dreptului și ale autorităților judiciare, inclusiv ale judecătorilor, în special prin intermediul Rețelei judiciare europene în materie civilă și comercială, Rețelei Judiciare Europene în materie penală sau al Forumului european pentru justiție.

Este esențial ca persoanele care se consideră victime ale unei încălcări a drepturilor fundamentale să aibă acces la informații practice privind căile de atac existente în statele membre în caz de presupusă încălcare a drepturilor fundamentale. Comisia va adopta următoarele măsuri:

– asigurarea faptului că portalul **e-justiție** va putea furniza cetățenilor, în cursul anului 2011, informații privind căile de atac în caz de încălcări presupuse ale drepturilor fundamentale;

– lansarea unei reflecții comune pe tema informării privind căile de atac în materie de drepturi fundamentale, împreună cu Comisia pentru petiții din cadrul Parlamentului European, instituțiile naționale pentru drepturile omului sau autoritățile naționale competente, grefele Curții de Justiție și Curții Europene a Drepturilor Omului și celelalte instanțe ale Consiliului European.

Comisia va prezenta un raport anual privind aplicarea cartei, care va avea două obiective:

– a permite, în mod transparent, continuu și coerent, evaluarea progreselor realizate. Acesta va identifica ceea ce s-a realizat și ce rămâne de făcut pentru asigurarea aplicării efective a cartei;

– a permite efectuarea unui schimb de opinii anual cu Parlamentul European și Consiliul.

matters, European judicial

network on criminal matters or the European Portal for justice.

It is essential that the individuals considering themselves as victims should have access to practical information concerning the existent ways of attack in the member states in case of assumed breaking of fundamental rights. The Commission will endorse the following provisions:

- It will make sure that the e-justice portal can provide the citizens, in the course of 2011 information concerning the ways of attack in case of assumed breaking of fundamental rights;

- Together with the Commission for petitions within the European Parliament, the national institutions for protecting human rights or the national authorities responsible for these matters, the grafts of Court of Justice and European Court of Human Rights and the other instances of European Council will launch a common reflection on the topic of informing on the ways of attack in matters of fundamental rights.

The Commission will present an annual report concerning the application of the

Charter which will have two aims:

- Transparently, continuously and coherently allowing the assessment of achieved progress. This will identify what has already been achieved and will emphasize what should be done for ensuring the efficient application of the Charter;

- Allowing annual change of opinions with the Parliament and the Council.

The annual report will be a new mechanism useful for emphasizing the way in which the

Charter of Fundamental Rights of the European Union is put into practice. Thus the Commission will present the way in which it has taken into account the fundamental rights in framing its initiatives. This report will also allow the Commission to present in front of the

Raportul anual va constitui un nou mecanism util de evidențiere a modului în care este pusă în aplicare Carta drepturilor fundamentale a Uniunii. Astfel, Comisia va prezenta modul în care a ținut cont de drepturile fundamentale în elaborarea inițiativelor sale. Acesta va permite, de asemenea, Comisiei să prezinte în fața Parlamentului și a Consiliului modul în care s-a ținut cont de cartă în procesul legislativ.

Raportul anual va acoperi în mod sistematic drepturile înscrise în cartă și modul în care acestea sunt puse în aplicare în cadrul competențelor Uniunii. Cu toate că va avea un domeniu de aplicare diferit, acesta va completa raportul anual privind drepturile omului și democrația în lume care acoperă acțiunea Uniunii în țările terțe<sup>84</sup>.

Pentru elaborarea raportului anual, Comisia va lucra în parteneriat cu toate instituțiile și părțile interesate în vederea culegerii informațiilor și datelor necesare, inclusiv a jurisprudenței în materie de drepturi fundamentale a Curții de Justiție, precum și a Curții Europene a Drepturilor Omului și a instanțelor judecătorești naționale, în cazurile în care această jurisprudență privește dreptul Uniunii.

**Parlamentul European**, în special prin întrebări și petiții, este un intermediar esențial pentru cunoașterea situației respectării drepturilor fundamentale în statele membre în domeniul care țin de competența Uniunii. Comisia va analiza, împreună cu Parlamentul, cea mai bună modalitate de cooperare și de conjugare a eforturilor în cadrul procesului de elaborare a raportului său anual și al mecanismelor de cooperare dintre Parlamentul European și parlamentele naționale.

Prin crearea **Agenției pentru Drepturi**

Parliament and the Council the way in which it has taken into account the Charter in the legislative process.

The annual report will systematically cover the rights registered in the Charter and the way in which they are put into practice within the provinces of the European Union. Although it will have a different domain of application, it is meant to dovetail the annual report regarding the human rights and democracy in the world, covering the Union's action part in the tertium quid countries.

In order to draw the annual report, the Commission will act in a partnership with all the institutions and other interested parties with a view to collecting the necessary information and data, the jurisprudence on matters of fundamental rights of the Court of Justice included, as well as that of European Court on Human Rights and the national law courts, in the case in which this jurisprudence regards the Union Law.

The European Parliament, especially through questions and petitions, is an essential interim for knowing the situation of observing the fundamental rights in the member states in the domains that are in the province of the European Union. The Commission will analyze with the Parliament the best modality of cooperation and join the efforts within the process of framing its annual report and the cooperation mechanisms between the European Parliament and national parliaments.

By creating the Agency for Fundamental Rights, the Union has a tool serving the institutions and the member states, when they put into practice the Union Law, having as a main mission providing reliable and comparable data in matters of fundamental rights. This information is crucial for the annual report and

---

<sup>84</sup>A se vedea, de exemplu, „Drepturile omului și democrația în lume: raport privind acțiunea UE – iulie 2008–decembrie 2009”.

**Fundamentale**, Uniunea s-a dotat cu un instrument care servește instituțiilor și statelor membre, atunci când acestea pun în aplicare dreptul Uniunii, având drept misiune principală furnizarea de date fiabile și comparabile în materie de drepturi fundamentale. Aceste informații sunt cruciale pentru raportul anual și Comisia încurajează culegerea acestora de către agenție.

În elaborarea raportului său, Comisia va lua în considerare și informațiile furnizate de toate părțile implicate, inclusiv **autorităților naționale**, precum curțile supreme, autoritățile naționale independente ale drepturilor omului și autoritățile naționale însărcinate cu evaluarea impactului legislațiilor naționale asupra drepturilor fundamentale. Mecanismele de monitorizare ale **Consiliului European** și ale **Organizației Națiunilor Unite** pot constitui, de asemenea, o sursă de informații pertinente referitoare la acțiunea Uniunii și a statelor membre, atunci când acestea pun în aplicare dreptul Uniunii. Informațiile care provin de la **societatea civilă** vor fi luate de asemenea în considerare, ONG-urile fiind cele mai în măsură să cunoască realitatea de pe teren.

Raportul anual va permite astfel tuturor părților interesate să contribuie la procesul continuu de punere în aplicare a cartei și va face acest proces vizibil și transparent, favorizând, astfel, o dinamică a culturii drepturilor fundamentale în Uniunea Europeană.

Comisia Europeană a prezentat pentru prima dată un raport privind modul în care se aplică această Cartă. Raportul anual privind aplicarea Cartei arată că drepturile fundamentale au relevanță pentru o gamă largă de politici – de la protecția datelor la imigrație și azil - și că interesul public în ceea ce o privește este ridicat. Cu toate acestea, raportul evidențiază, de asemenea, faptul că această Cartă este adesea înțeleasă greșit. În 2010, Comisia a primit peste 4.000 de scrisori din partea publicului larg pe

the Commission buoys having them collected by the agency.

In framing its report, the Commission will also take into consideration the information provided by all the implied parties, the national authorities included, as the supreme courts in charge with assessing the impact of national legislations on the fundamental rights. The monitoring mechanisms of the Council of Europe and the United Nations Organizations can also be considered reliable sources of information regarding the Union's action part and of member states when they put into practice the Union's Law. The information provided by the civil society will also be taken into consideration, NPO being the solely able to know the reality.

The annual report will allow all the interested parties to contribute to the ongoing process of applying the Charter and will render this process as visible and as transparent as possible, thus enabling a dynamics of fundamental rights culture in the European Union.

The European Commission has presented for the first time a report regarding the way the Charter is applied. The annual report regarding the application of the Charter shows that the fundamental rights are relevant for a wide range of policies – starting with the data securing to immigration and asylum – and that the public interest concerning it is high. Nonetheless, the report also emphasizes that this Charter is often misunderstood. In 2010, the Council received over 4000 letters from the public opinion on topics related to fundamental rights. Approximately  $\frac{3}{4}$  of these referred to case with were not necessarily in the province of community law. In addition, a recent survey made by the European ombudsman has revealed that 72% of the European citizens think they are not well informed regarding the Charter. Thus the report represents the first step to approach the

teme legate de drepturile fundamentale. Aproximativ trei sferturi dintre acestea au vizat cazuri care nu se încadrează în domeniul de aplicare al dreptului comunitar. În plus, un sondaj recent efectuat de către Ombudsmanul European a evidențiat faptul că 72% dintre europeni cred că nu sunt bine informați în ceea ce privește Carta. Raportul reprezintă un prim pas în abordarea acestor provocări, clarificând cazurile în care se aplică sau nu Carta, ceea ce va facilita accesul cetățenilor la sistemul de justiție. Raportul ar trebui să ajute cetățenii să identifice autoritatea căreia trebuie să i se adreseze atunci când consideră că drepturile lor fundamentale au fost încălcate de către o instituție a UE sau o autoritate națională.

*„Prezentul raport reprezintă o etapă importantă în procesul de îndeplinire a angajamentelor pe care UE și le-a asumat în domeniul drepturilor fundamentale. Raportul va ghida UE în procesul de elaborare a politicilor sale și de adoptare a legislației și clarifică situațiile în care este nevoie de eforturi suplimentare – din partea instituțiilor UE sau a statelor membre – pentru protejarea drepturilor fundamentale a tuturor cetățenilor UE”<sup>85</sup>.*

Raportul oferă prima prezentare globală a modului în care drepturile fundamentale au fost puse în aplicare în UE după intrarea în vigoare a Tratatului de la Lisabona, în temeiul căruia Carta a dobândit forță juridică obligatorie. Raportul arată cum drepturile prevăzute în Cartă trebuie întotdeauna luate în atenție considerate de către instituțiile UE, în timp ce statelor membre li se aplică prevederile Cartei numai atunci când pun în aplicare politicile și legislația UE. Raportul este structurat în șase capitole care reflectă cele șase titluri ale Cartei Drepturilor Fundamentale a Uniunii Europene: Demnitatea, Libertățile, Egalitatea, Solidaritatea, Drepturile Cetățenilor și Justiția, arătându-se că această

challenges, enlightening those cases when the Charter is or is not applied, which will enable the citizens access to justice. The report will have to help the citizens to identify the authority to which they must address when they think their rights are broken by a national institution.

“The present report represents an important stage in the process of accomplishing the commitments which EU takes on in the domain of fundamental rights. The report will direct EU in the framing process of its policies and endorsing the proper legislation; moreover it will enlighten the situations when further efforts are necessary – from EU institutions or member states – for protecting the fundamental rights of all EU citizens”.

The report avails the first global presentation of the way in which the fundamental rights had been put into practice after the Lisbon Treaty entered into force, on the grounds of which the Charter acquired compulsory juridical strength. The report shows how the rights registered in the Charter have to be always paid great attention by the EU institutions, while the member states are applied the provisions of the Charter only when they put into practice the EU policies and legislation. The report is structured into six chapters reflected in the six titles of the Charter of Fundamental Rights of the European Union: Dignity, Liberties, Equal Rights, Solidarity, the Citizens’ Rights and Justice, showing that this Charter is relevant for a series of policies which are in the province of EU.

For example, regarding utilization of body scanners in airports, the Commission emphasized the necessity to observe the fundamental rights as it is the case of human dignity, private and family life and data confidentiality. In the domain of managing the borders, the Commission proposed new norms

---

<sup>85</sup>Morten Kjaerum, directorul Agenției pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene.

Cartă este relevantă pentru o serie de politici care țin de competența UE.

De exemplu, în ce privește utilizarea scannerelor corporale în aeroporturi, Comisia a subliniat necesitatea de a se respecta drepturile fundamentale precum demnitatea umană, viața privată și de familie și confidențialitatea datelor. În domeniul gestionării frontierelor, Comisia a propus [noi norme](#) prin care să se eficientizeze supravegherea frontierelor maritime și, în același timp, să se garanteze respectarea drepturilor fundamentale ale migranților interceptați pe mare. De asemenea, Comisia a propus modificări ale normelor care reglementează funcționarea Frontex, agenția UE pentru gestionarea frontierelor externe. Conform acestor propuneri, autoritățile de control de la frontieră sunt obligate să urmeze cursuri de formare în domeniul drepturilor fundamentale și orice incidente din timpul operațiunilor, inclusiv legate de drepturile fundamentale, trebuie să fie raportate autorităților naționale și să facă obiectul unei monitorizări din partea acestora.

through which surveillance of marine borders should be more efficient, and at the same time it should guarantee the observation of the fundamental rights of migrants intercepted at sea. The Commission has also proposed alterations of the norms regulating the functioning of Frontex, EU agency for managing of external borders. According to these proposals, the border checking authorities are compelled to attend training courses in the domain of fundamental rights and any incidents during the operations, including those related to the fundamental rights, should be reported to the national authorities and be subject to monitoring by these authorities.

#### BIBLIOGRAFIE

1. Bianca Selejan - Guțan, *Protecția europeană a drepturilor omului*, Ediția a III-a revăzută și adăugită, Editura C.H. Beck, București, 2008,
2. Dausen Manfred, *Drepturile fundamentale ca elemente ale ordinii de drept a Uniunii Europene*, în „Dreptul”, nr. 9/2006,
3. Gabriel Andreescu, *Cu privire la Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene*, în Revista Română pentru Drepturile Omului, nr. 19/2001,
4. Pop Maria - Floarea, *Noile valențe ale cetățeniei europene după Tratatul de la Lisabona: Importanța Cartei drepturilor fundamentale*, în vol. Tratatul de la Lisabona. UE către reforma instituțională și consens, Editura Dacia, 2008,.
5. Răzvan Viorescu, Iulius Cezar Dumitrescu, *Protecția drepturilor omului și Uniunea Europeană*, în „Dreptul”, nr. 1/2011,
6. *Strategie pentru punerea în aplicare efectivă a Cartei drepturilor fundamentale de către Uniunea Europeană*, COM(2010) 573 final.
7. T. Ștefan, B. Andreșan- Grigoriu, *Drept comunitar*, Ed. C.H.Beck, București, 2007,